

Lời dịch Van Gogh – Dept feat. Ashley Alisha

Lời dịch & lyrics Van Gogh – Dept feat. Ashley Alisha

I got something like a funny feeling

Trong tôi có cảm xúc gì đó thật lạ

Stare at self-portraits 'till I cry

Chăm chú nhìn bức tự họa ấy đến khi bật khóc

Take it away, take it away, just take it away

Mang đi, mang đi, xin hãy mang đi

A café terrace gleaming in the night time

Quán cà phê sân thượng lung linh khi đêm về

Where I sit and write my mind

Nơi tôi ngồi viết nên những dòng tâm tư

Don't take it away, take it away, don't take it away

Đừng mang đi, mang đi, xin đừng mang đi

Wish you could see what I see, babe

Ước gì người có thể thấy những điều mà tôi thấy, người yêu ơi

Before it really is too late

Trước khi quá muộn màng

I know sometimes it's hard to take a step away

Tôi biết đôi khi làm người lùi bước cũng là việc khó khăn

If I could gather some words to explain

Nếu như tôi có thể gom lại từng lời để giải thích cho người

It's almost like light shines through your pain

Thì những lời ấy tựa như tia sáng chói qua nỗi đau của người

Emotion I never knew awake

Cảm xúc lạ lẫm cứ thế tỉnh thức trong tôi

But at the time I didn't know

Nhưng khi ấy tôi nào hay biết

One in a million things you showed

Trong cả triệu bức tranh người vẽ

Straight from your heart miles apart

Những bức tranh người vẽ bằng trái tim, những bức tranh khác xa nhau

Who was it for?

Người vẽ cho ai vậy?

I got something like a funny feeling

Trong tôi có cảm xúc gì đó thật lạ

Stare at self-portraits 'till I cry

Chăm chú nhìn bức tự họa ấy đến khi bật khóc

Take it away, take it away, just take it away

Mang đi, mang đi, xin hãy mang đi

A café terrace gleaming in the night time

Quán cà phê sân thượng lung linh khi đêm về

Where I sit and write my mind

Nơi tôi ngồi viết nên những dòng tâm tư

Don't take it away, take it away, don't take it away

Đừng mang đi, mang đi, xin đừng mang đi

I wouldn't say I have misfortune

Tôi sẽ không thở than rằng mình bất hạnh

'Cause there's nothing I would change

Bởi vì làm thế cũng đâu thay đổi được gì

I'm just waiting for my moment

Tôi chỉ đang chờ đợi thời khắc định mệnh của đời mình thôi

But is it in vain?

Nhưng phải chăng đó là điều hão huyền?

And every piece that I've been painting

Tất cả những bức tranh tôi vẽ xưa nay

Should I throw them all away?

Liệu tôi có nên vứt bỏ hết?

The Night Café

Quán Cà Phê Đêm

Flower Vases... bring me pain

Rồi cả Bình Hoa... tất cả đều mang đến cho tôi nỗi đau

I wrote my pain to what you hear

Tôi giải bày nỗi đau trong lời ca mà người đang nghe

But I know that they don't care

Nhưng tôi cũng biết rằng người đời sẽ không màng đến

But I know that you don't care

Tôi biết rằng người sẽ chẳng bận tâm

I'm sorry for whatever I put you through

Tôi xin lỗi vì đã khiến người phải trải qua những điều như thế

It's not easy putting down

Sẽ chẳng dễ dàng để buông tay

All of your love on a canvas

Người đặt hết tình yêu mình có lên tấm vải canvas kia

But you

Mà không giữ lại cho mình

I got something like a funny feeling

Trong tôi có cảm xúc gì đó thật lạ

Stare at self-portraits 'till I cry

Chăm chú nhìn bức tự hoạ ấy đến khi bật khóc

Take it away, take it away, just take it away

Mang đi, mang đi, xin hãy mang đi

A café terrace gleaming in the night time

Quán cà phê sân thượng lung linh khi đêm về

Where I sit and write my mind

Nơi tôi ngồi viết nên những dòng tâm tư

Don't take it away, take it away, don't take it away

Đừng mang đi, mang đi, xin đừng mang đi

Lyrics Van Gogh – Dept feat. Ashley Alisha

I got something like a funny feeling
Stare at self-portraits 'till I cry
Take it away, take it away, just take it away
A café terrace gleaming in the night time
Where I sit and write my mind
Don't take it away, take it away, don't take it away
Wish you could see what I see, babe
Before it really is too late
I know sometimes it's hard to take a step away
If I could gather some words to explain
It's almost like light shines through your pain
Emotion I never knew awake
But at the time I didn't know
One in a million things you showed
Straight from your heart miles apart
Who was it for?
I got something like a funny feeling
Stare at self-portraits 'till I cry
Take it away, take it away, just take it away
A café terrace gleaming in the night time
Where I sit and write my mind
Don't take it away, take it away, don't take it away
I wouldn't say I have misfortune
'Cause there's nothing I would change
I'm just waiting for my moment
But is it in vain?
And every piece that I've been painting
Should I throw them all away?

The Night Café

Flower Vases... bring me pain

I wrote my pain to what you hear

But I know that they don't care

But I know that you don't care

I'm sorry for whatever I put you through

It's not easy putting down

All of your love on a canvas

But you

I got something like a funny feeling

Stare at self-portraits 'till I cry

Take it away, take it away, just take it away

A café terrace gleaming in the night time

Where I sit and write my mind

Don't take it away, take it away, don't take it away

Lời dịch Van Gogh – Dept feat. Ashley Alisha

Trong tôi có cảm xúc gì đó thật lạ

Chăm chú nhìn bức tự hoạ ấy đến khi bật khóc

Mang đi, mang đi, xin hãy mang đi

Quán cà phê sân thượng lung linh khi đêm về

Nơi tôi ngồi viết nên những dòng tâm tư

Đừng mang đi, mang đi, xin đừng mang đi

Ước gì người có thể thấy những điều mà tôi thấy, người yêu ơi

Trước khi quá muộn màng

Tôi biết đôi khi làm người lười bước cũng là việc khó khăn

Nếu như tôi có thể gom lại từng lời để giải thích cho người

Thì những lời ấy tựa như tia sáng chói qua nỗi đau của người

Cảm xúc lạ lẫm cứ thế tỉnh thức trong tôi

Nhưng khi ấy tôi nào hay biết

Trong cả triệu bức tranh người vẽ

Những bức tranh người vẽ bằng trái tim, những bức tranh khác xa nhau
Người vẽ cho ai vậy?

Trong tôi có cảm xúc gì đó thật lạ

Chăm chú nhìn bức tự hoạ ấy đến khi bật khóc

Mang đi, mang đi, xin hãy mang đi

Quán cà phê sân thượng lung linh khi đêm về

Nơi tôi ngồi viết nên những dòng tâm tư

Đừng mang đi, mang đi, xin đừng mang đi

Tôi sẽ không thở than rằng mình bất hạnh

Bởi vì làm thế cũng đâu thay đổi được gì

Tôi chỉ đang chờ đợi thời khắc định mệnh của đời mình thôi

Nhưng phải chăng đó là điều hão huyền?

Tất cả những bức tranh tôi vẽ xưa nay

Liệu tôi có nên vứt bỏ hết?

Quán Cà Phê Đêm

Rồi cả Bình Hoa... tất cả đều mang đến cho tôi nỗi đau

Tôi giải bày nỗi đau trong lời ca mà người đang nghe

Nhưng tôi cũng biết rằng người đời sẽ không màng đến

Tôi biết rằng người sẽ chẳng bận tâm

Tôi xin lỗi vì đã khiến người phải trải qua những điều như thế

Sẽ chẳng dễ dàng để buông tay

Người đặt hết tình yêu mình có lên tấm vải canvas kia

Mà không giữ lại cho mình

Trong tôi có cảm xúc gì đó thật lạ

Chăm chú nhìn bức tự hoạ ấy đến khi bật khóc

Mang đi, mang đi, xin hãy mang đi

Quán cà phê sân thượng lung linh khi đêm về

Nơi tôi ngồi viết nên những dòng tâm tư

Đừng mang đi, mang đi, xin đừng mang đi